

**Zeitschrift:** Le nouveau conteur vaudois et romand  
**Band:** 87 (1960)  
**Heft:** 2

**Artikel:** L'attaqua à Fuzi : (po la boutseri)  
**Autor:** Terpenaz, Pierro  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-231729>

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 06.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

toyantes, agrémenté de fantaisie, et un concert à la Grande Salle, où douze sections chantèrent de délicieux chants de chez nous et exécutèrent des danses fort intéressantes. La manifestation se termina par des ballets sur la pelouse.

Ce fut une très belle journée et il convient de féliciter cette association si active.

*A. Decollogny.*

### **L'attaqua à Fuzi**

*(Po la boutseri)*

Fuzi l'îre tia-caïon à Chautaregalla, clli velâdzo yo l'iran tré ti on bocon larro, on è bin d'obedzi de lo recongnâtre. Adan Fuzi l'îre quemet lé-z-autro, ma l'îre to parâ on rido bon tia-caïon. In avai min quemet li po lliettâ la cordetta à la piauta que satse on grô au bin on petiou, lai fazai rin. Aprî la cordetta lo coû de mailloutse bin adrâ intre mé dai duve-z-orroille, qu'in avai jamé bêda yon. Ma l'é po sagnî que l'îre lo plie suti. Cin dzifflâve que met la pompa à fû que faillai sè veillî po pâ tormintâ clli san bon tsan que lè tan bon quan lè bin adrâ frecassi avouè de la penna é pu dai-z-ugnon.

E pu po lo plliouma, n'avai pâ puâve dau pâ que l'îre quemet la barba à Djacasse que l'îre don to regnâ. L'îre d'aboi bllian é proupro quemet on ugnon. Adan, on puâve bâre on vêratson dévan de betâ lé faurdâ bllian po fére lo plie bî l'ovrâdzo, to dépondre é pu to reduire au foa dévan d'allâ dyizerâ.

Fazi l'îre on to bon tia-caïon, vodio, que savai son metî, ma... ma... l'ai in è arrevâ de yena, po provâ, crâyo, que Fuzi l'îre balé bin de Chautaregalla.

L'îre la boutseri vé Samin de la Pêteletta, cllia grôcha maison que l'é to prôutso de Rondzebori. N'îre pâ on caïon, l'îre on bô, onna gouda que fazai cin cin soixante livre, que quan

l'a étâ su lo trabetset, Samin, que n'îre pâ crebllia-foumâve, l'a dza vessâ on vêratson. To lé bin zu ma a-te-que qu'à onje haura l'an oyu moulâ pé l'étrâbllio. L'îre bal é bin la Foumetta que voillâve fére la vî, cllia bedoûma, n'arai pâ pu attèdre encora on dzo.

L'a bal é bin faillu lâtsi la gouda po allâ terî lo vî, ma Fuzi, li, lé restâ à son ovrâdzo au foa que s'è incoradzi tan que l'a pu aprî clliau morû de tsai. Ma to d'on coû, la mère Dziblletta que fazai lè boui vé lo bornî l'a oyu onna puchinta bramayie pé lo foa. N'a pâ émâillî po allâ vuaîti. Mon Diu, te possiblio, lo pourro Fuzi l'îre à crepeton vé la trâbllia yo ye parâve on jambon. Adan lé-z-uva to tsau bramâ à l'étrabllio :

— Veni vito, lo pourro Fuzi l'è moâ ! veni vito !

Lo vî l'îre fé, pé bounheu ; san arrevâ lè trâ in corressin avoué lau choque.

— Pourro Fuzi, que l'a fé Samin, n'é pâ moâ, ye soffllie adî. L'a-z-u onn attaque. Cin l'in arreve de tin-z-à autre. No fau lo portâ au pâlo dévan su lo llî de repou é pu télénâ to tsau au mâdzo.

Lé cin que l'an fé. Lo mâdzo, monchu Tatafrelin, l'a d'aboi étâ iquie avoué son tsé à pétrole que l'îre onna galéza VW que va quemet l'éludzo. Monchu Tatafrelin n'a pâ émâilli, l'a de dinse :

— Fuzi l'è on to du. N'é pâ la première que l'a, d'attaqua. M'in vu vito lo pequâ à la cousse avoué cllia mis

### **COLLECTIONNEUR**

recherche ouvrages anciens et gravures anciennes concernant le canton de Fribourg.

Ecrire sous chiffre 1820, Administration du « Conteum romand », Pré-du-Marché 11, Lausanne.

tion que yé din ma betatse, l'é d'aboi re de pecô. Ma ye fau lai débotounâ sa tsemise, que l'ausse meillau tin à sof fliâ. L'a on pétro quemet onna tiûdra.

Adan l'a débotounâ quan l'a-z-u pequâ à la cousse. Adan, to-t-assetou, que l'ire onje haura é demi, elliaque que l'iran au pâlo dévan de la Pétoletta, Samin, la Lizetta, la mère Dziblletta, Fritzole à Samin, Julien lo gasson, lo mâdzo monchu Tatafrelin l'an yu lo cinéma que l'ire asse bî que la télévision, vretablliamin.

Su lo pétro pèlô à Fuzi, l'ai avai onna puchinta balla oroille de gouda, bin adrâ pllioumayïe, on bon bocon de gotroset, on campi de fèdzo é pu omète onna livra de penna...

Adan Samin l'a de dinse à l'avi que Fuzi l'a ouvè lè gè que la mistion fazai effé :

— Lo diablio t'nlèvai pî po on Fuzi que l'avai fan de parti po l'infè avoué la maîtî de noutra gouda !

— Perdounâ-mè, Samin, quan lè que vau mè veni on-n-attaqua, sè pllie rin que fè. Yé beta ellia tsai iquie sin m'in apèçadre ; perdounâ-mè !

Adan, Samin l'ai a vessâ on vêratson d'iguie de cerise é pu l'ai a de in s'è sorezin :

— Ora, allin-no-z-incoradzî, qu'on pouesse binstou saucessî.

*Pierro Terpenaz.*

---

#### AVIS À NOS FIDÈLES ABONNÉS...

Nous avons encarté dans le numéro d'août du « *Conteur romand* » UN BULLETIN DE VERSEMENT. Il va bien sans dire que ce bulletin ne concerne pas les abonnés qui ont déjà payé leur abonnement par avance, ni les personnes qui ont déjà effectué leur versement.

Nous prions ceux qui n'ont pas versé le prix de leur abonnement de bien vouloir le faire LE PLUS TÔT POSSIBLE pour faciliter notre administration et pour éviter les frais des envois contre remboursement.

Merci d'avance !

La Rédaction.

#### Avec l'Association vaudoise des Amis du patois au Comptoir

C'est en 1947 qu'Henri Kissling, géomètre à Oron, avait eu l'heureuse idée de réunir les patoisants vaudois au Comptoir. Il y a donc 13 ans de cela... ! Et, pour cette 13<sup>e</sup> « rencontre amicale », on se retrouva une centaine, tous fidèles au vieux langage, à nos traditions, à cet humour pétri de bon sens qui est l'expression de l'âme même de notre territoire...

Réjouissante « tenablliâ », de bonne tenue, pleine d'enseignements, et riche en productions d'excellente verve.

Il est 14 h. un quart quand M. Ad. Decollogny ouvre la séance par des souhaits de bienvenue. Il salue, entre autres, M. Adrien Martin, chef de l'enseignement primaire au Département de l'instruction publique, M. Ernest Schulé, rédacteur en chef du *Glossaire* des patois romands, et Madame, la toujours fidèle Mlle Juliette Cordey, fille de notre Marc à Louis.

L'assemblée se lève pour honorer ses morts : MM. Henri Margairaz et Charles Duc. Il rappelle l'attribution du Prix Kissling à M. René Badoux et demande aux patoisants de se mettre d'ores et déjà au travail pour décrocher ce prix l'an prochain.

Le procès-verbal de la séance administrative tenue à Villeneuve est lu par Oscar Pasche, fort applaudi. Il fit suivre sa lecture d'amusants couplets de sa manière...

On est ensuite heureux d'entendre M. Henri Martin s'exprimer dans la langue de nos ancêtres qu'il manie avec maîtrise, ainsi que MM. H. Jaton, instituteur émérite, et Janin.

M. Ernest Schulé, rédacteur en chef du *Glossaire*, avait bien voulu se charger — à la demande de M. Ad. Decollogny — de nous faire une causerie et l'on ne saurait trop l'en remercier...